



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Kuvendi - Skupština - Assembly

T R A N S K R I P T

NGA SEANCA SOLEMNE E KUVENDIT TË REPUBLIKËS SË
KOSOVËS ME RASTIN E VIZITËS NË KOSOVË TË KRYETARIT TË
DHOMËS PËRFAQËSUESE TË BELGJIKËS, HERMAN VAN ROMPUY,
TË MBAJTUR MË 28 TETOR 2008

SA SVEĆANE SEDNICE SKUPŠTINE REPUBLIKE
KOSOVA POVODOM POSETE KOSOVU PREDSEDNIKA
ZASTUPNIČKOG DOMA BELGIJE, HERMAN VAN ROMPUY,
ODRŽANE 28. OKTOMBRA 2008. GODINE

TETOR – OKTOMBAR

2008

Rendi i ditës

1. Fjalë rasti e Kryetarit të Dhomës Përfaqësuese të Belgjikës, Zotit Herman Van Rompuy.

Dnevni red

1. Prigodno izlaganje predsednika Predstavničkog doma Belgije, gospodina Herman Van Rompuy.

Agenda

1. Speech of the President of the Belgian Chamber of Representatives, Mr. Herman Van Rompuy.

TRANSKRIPT

NGA SEANCA SOLEMNE E KUVENDIT TË REPUBLIKËS SË KOSOVËS ME RASTIN E VIZITËS NË KOSOVË TË KRYETARIT TË DHOMËS PËRFAQËSUESE TË BELGJIKËS, HERMAN VAN ROMPUY, TË MBAJTUR MË 28 TETOR 2008

Seanca solemne filloi punën në orën 14,00.

(Duartrokitje me rastin e hyrjes në sallë të zotit Herman Van Rompuy)

KRYESUESI XHAVIT HALITI: Faleminderit!

Fjalën e ka Kryetari i Parlamentit të Republikës së Kosovës, zoti Jakup Krasniqi.

KRYETARI I PARLAMENTIT JAKUP KRASNIQI:

Të nderuar deputetë,

I nderuari Kryeministër,

Të nderuar ministra,

Të nderuar mysafirë,

Zonja dhe zotërinj,

Në Kuvend sot kemi mysafir Kryetarin e Dhomës Përfaqësuese të Belgjikës, mikun tonë, zotin Herman Van Rompuy, të cilin e përshëndes në emrin tuaj dhe timin, duke i uruar mirëseardhje në Republikën e Kosovës dhe në këtë seancë solemne plenare.

Zoti Rompuy, Ju falemnderit që iu përgjigjët ftesës për ta vizituar Kosovën dhe për t'iu drejtuar Kuvendit të saj.

Kuvendi i Republikës së Kosovës është i nderuar me praninë Tuaj të parë në këtë sallë, por kjo nuk është lidhja e parë as e vetme e tij me parlamentin tuaj.

Kuvendi i Kosovës ka përfutur shumë nga Projekti dyvjeçar i Konsorciumit të katër parlamenteve evropiane, pjesë e të cilit ishte edhe Dhoma Përfaqësuese e Belgjikës, por edhe nga mbështetja gjashtëvjeçare e drejtpërdrejtë e Parlamentit tuaj.

Gjatë vizitës sime në Belgjikë, pranverën e kaluar, përveç pritjes së ngrohtë miqësore që patëm nga Ju, zoti Kryetar, dhe nga bashkëpunëtorët Tuaj, dy

parlamentet tona nënshkruan Memorandumin e bashkëpunimit të mëtejshëm, për të cilin Ju falënderojmë edhe njëherë.

Për jetësimin e këtij Memorandumi, tashmë në Kuvendin tonë ndodhen tre ekspertë belgë dhe, së shpejti, edhe tre zyrtarë nga Kosova do të vijnë në Belgjikë.

Ju siguroj, zoti Kryetar, se Kuvendi ynë është shumë i interesuar të vazhdojë bashkëpunimin ndërparlamentar, por edhe thellimin e marrëdhënieve shumëplanëshe midis dy vendeve tona.

Belgjika ka qenë në mbështetje të gjatë edhe në kohë të vështira për Kosovën. Pas shpalljes së Pavarësisë, më 17 shkurt 2008, Belgjika mike ishte ndër vendet e para që e njohu Republikën e Kosovës, duke iu ndodhur pranë në sprova të shtetndërtimit dhe të njohjes ndërkombëtare.

Unë dua ta shfrytëzoj edhe këtë rast që më jepet për t'ju shprehur Juve dhe Parlamentit e vendit tuaj mirënjohjen e thellë, në emër të Kuvendit të Kosovës, të qytetarëve të saj dhe në emrin tim personal për gjithë çfarë keni bërë për Kosovën dhe për qytetarët e saj.

Pavarësia e Kosovës tashmë është njohur nga 51 vende anëtare të Organizatës së Kombeve të Bashkuara dhe po mbështetet gjerësisht nga bashkësia ndërkombëtare. Në partneritet ndërkombëtar, ne po ndërtojmë shtetin e ri me një rend kushtetues të demokracisë moderne, me një shoqëri të lirë e sovranë dhe në barazi të plotë për të gjithë qytetarët, pa asnjë dallim. Kosova është kthyer në një faktor paqeje e stabiliteti në rajon.

Duke qenë qendra e Bashkimit Evropian, Brukseli për ne përbën interesin e dyfishtë të marrëdhënieve me të, sepse prioriteti ynë më i lartë strategjik është integrimi evropian. Aderimi në familjen e madhe evropiane, të cilës Kosova i takon që nga antika, do t'i sigurojë asaj zhvillim demokratik, përparim ekonomik, mirëqenie sociale dhe harmoni me vendet e tjera në rajon dhe në Kontinent.

Zoti Rompuy, duke ju falënderuar edhe njëherë, kam kënaqësinë t'ju ftoj t'i drejtoheni me një fjalë Kuvendit të Republikës së Kosovës. Ju faleminderit!

HERMAN VAN ROMPUY:

Mr. President, colleagues

Members of the Assembly of Kosovo,

Today, as President of the Belgian House of Representatives, I have the great honor of addressing you.

Very seldom in recent history has a country's independence led to such passionate discussions. The population of Kosovo has the undeniable merit that, amid all the commotion, they continued to believe in their own unique history and future. That future has not yet been recognised by all countries, but even Belgium, which was founded in 1830, had to wait no less than 9 years for definitive international recognition of its independence.

Belgium recognised the Republic of Kosovo one day after its declaration of independence. Sympathy and moral support are important, but acts are much more important. Belgium gave its unreserved support to the process that brought your country to independence. That independence was the reward for the almost infinite patience that the people of Kosovo and its leaders showed in the run-up to 17 February 2008.

Nowhere in the world has the influence of the international community been so direct and so ubiquitous as in Kosovo. Belgium also contributed to maintaining stability in Kosovo and in the Balkans in general. Since 1999, Belgian troops were active in northern Kosovo, under the KFOR peacekeeping mandate, and in close liaison with the UNMIK operation. Even today, 203 Belgian soldiers are helping to keep the peace in the Mitrovica area, and supporting further peace-making. Via the EULEX mission, the largest civil operation by the EU to date, Belgium is making a highly appreciated contribution to supporting the rule of law in Kosovo. At present, there are 29 Belgian police experts, 3 magistrates and 8 generalists - working at EULEX. The Belgian contribution forms the second-largest delegation within the components of EULEX already deployed. I join you in hoping that the EULEX mission will be able to be fully operational by the beginning of December. I am sure that Kosovar society would also appreciate this dedication in the future.

Ladies and Gentlemen, Belgium has always felt closely involved with Kosovo, not only from the military and civil viewpoint, but also via its large-scale

commitment within international organizations. In 2006, Belgium, then holder of the OSCE presidency, repeatedly showed its commitment to multilateralism and international cooperation. An intense dialogue and close collaboration between the United Nations, the European Union, OSCE, NATO, Belgrade and Pristina appeared indispensable at that time. As a member of the UN Security Council for the past two years, Belgium also worked intensively to seek definitive solutions for Kosovo, and therefore also fully realize the European prospects of this region. Finally, in 2010 my country will again play a prominent role on the world stage, when it takes over the EU Presidency from Spain.

A substantial part of the relations between our countries passes via the European Union, NATO and Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE), but it cannot be denied that our two countries have excellent bilateral contacts. This was expressed, among other things, in the recent visit by my colleague Mr. Krasniqi to the Belgian House of Representatives and the Senate. The signature of the cooperation agreement between the Belgian House of Representatives and the Assembly of Kosovo on 8 May 2008 confirmed our good mutual relations, and is a helpful instrument for reaching fruitful collaboration in the future between our two countries and our two parliaments. I am delighted with the collaboration with the parliament of Kosovo. It is important in this context that we should also work towards tangible progress in the fields in which we are active. Only progress can provide the motivation to continue working together.

Dear colleagues, since 2001, Belgium has had a diplomatic representation in Pristina in the form of a diplomatic office. The role of this bureau has since been considerably expanded. Since 1 May 2008, besides the diplomatic representation, direct visa services have been provided to the people of Kosovo. From July this year, the Belgian diplomatic representation has had full consular powers, which means that both the Belgian and population of Kosovo can obtain all consular services in Pristina.

This is a demonstration of Belgium's solidarity with the people of Kosovo. Additional factors that bind our two countries together and generate affinities are the substantial Kosovar diaspora which has been present in our country since the 1970s, and the fact that Belgium is also trying to carve out a role as a small country within the European ideal.

With the declaration of independence and the entry into force of the Constitution on 15 June 2008, Kosovo finally achieved statehood. The international community

is no longer present in Kosovo to impose its views, but merely to support and advise.

What is crucial about this is that the security and stability of the region should be guaranteed. In that regard, I welcome the repeated call by the leaders of Kosovo for respect and tolerance between all the communities in Kosovo. One of the key features of the Ahtisaari Plan is the protection of minorities. Kosovo must not only reach a modus vivendi with its majorities, but continue to try to achieve a truly open society in which all minorities are fully accepted. Only in that way can people of all backgrounds and cultures, with their own heritage and qualities, participate in the development of a state of Kosovo, in which they also feel that they are citizens. The fact that Martti Ahtisaari recently received the Nobel Peace Prize for peace should encourage Kosovar society as they make the transition to a state fully ruled by law.

Colleagues, we will follow with a great deal of interest the reforms that your country has carried out in recent years and months. We feel that it is very important that reforms creating a state ruled by law and reforms to move towards a social market economy, where free enterprise and a high level of social protection complement each other, are successfully implemented.

Experience in my own country prompts me to emphasize the importance of a properly functioning, efficient legal system, in order to encourage free enterprise and attract foreign investors. For Belgian and Kosovar businesses, it is of crucial importance to be able to rely on a legal system that protects them and prevents arbitrary decisions, and provides them with the necessary legal certainty within which the social market system can develop.

In the introduction of a social market economy, the position of the weakest people in society must not be forgotten. Belgium has always endeavored to combine the market economy with a high level of social protection. Consideration of the more vulnerable members of society and redistribution of wealth have ensured long periods of social stability in my country, enabling steady economic growth and long-term prosperity. Without investment in education and health care, growth and development of the economy are inhibited and sustainable development is impossible.

Due to its central location in Europe, and partly because Brussels is the capital of the European Union and the seat of NATO, Belgium is proud to have a very strong presence by international organizations. Over 1500 international

governmental and non-governmental organizations are based in and around Brussels. In terms of the number of "internationals", Prishtina still has. I am of the opinion that you should find a way to go to catch up with Brussels country can continue to play an important role in future for the Balkans and for Kosovo in particular, and that it will continue to ask attention for this part of Europe in international fora.

Let me end this speech with some final words in English, French and German languages of my country:

- Long live e independent demokratik end multietnik Kosovo!
- Liv ai Kosovo endi pa do demokratik in multietnik!
- Langlive ol onafalglyk demokratis und multietnis Kosovo.

Thank you!

(Duartrokitje frenetike)

KRYETARI I JAKUP KRASNIQI:

Faleminderit, i nderuari Kryetar i Dhomës Përfaqësuese të Belgjikës për fjalën e ngrohtë, përmbajtjesore dhe miqësore që e paraqitët sot para Kuvendit të Republikës së Kosovës. Ne shpresojmë dhe besojmë se marrëdhëniet në mes të dy kuvendeve, dy vendeve dhe dy popujve do të forcohen përditë e më tepër. Ju faleminderit!

Të nderuar deputetë,
Me kaq e përmbyllim seancën solemne.
Mirupafshim në seancat e tjera!
Ju faleminderit për pjesëmarrje!

Përgatiti:

Njësia e Transkripteve e Kuvendit të Kosovës